

Jesu redet von der Endzeit. Zerstörung des Tempels

¹Und Jesus ging aus dem Tempel hinaus, und seine Jünger traten zu ihm, und zeigten ihm die Gebäude des Tempels. ²Jesus aber sprach zu ihnen: Seht ihr nicht das alles? Wahrlich, ich sage euch: Es wird hier nicht ein Stein auf dem anderen bleiben, der nicht zerbrochen werde.

³Und als er auf dem Ölberg saß, traten zu ihm seine Jünger alleine und sprachen: Sage uns, wann wird das alles geschehen? Und was wird das Zeichen sein für dein Kommen und das Ende der Welt? ⁴Jesus aber antwortete und sprach zu ihnen: Seht zu, dass euch nicht jemand verführe. ⁵Denn es werden viele kommen unter meinem Namen, und sagen: "Ich bin der Christus" und werden viele verführen. ⁶Ihr werdet hören Kriege und Geschrei von Kriegen; sehet zu und erschreckt nicht. Denn das muss alles geschehen; aber es ist noch nicht das Ende da. ⁷Denn es wird sich erheben ein Volk gegen das andere und ein Königreich gegen das andere, und es werden sein Hungersnöte und Seuchen und Erdbeben hier und dort. ⁸Das alles aber ist erst der Anfang der Wehen. ⁹Dann werden sie euch der Bedrängnis preisgeben und werden euch töten. Und ihr müsst gehasst werden um meines Namens willen von allen Völkern. ¹⁰Dann werden viele abfallen und werden sich untereinander verraten und untereinander hassen. ¹¹Und es werden sich viele falsche Propheten erheben und werden viele verführen. ¹²Und weil die Ungerechtigkeit überhand nehmen wird, wird die Liebe in

يسوع يُنبئ بدمار الهيكل وبضيقات عظيمة

¹ثُمَّ خَرَجَ يَسُوعُ وَمَضَى مِنَ الْهَيْكَلِ، فَتَقَدَّمَ تَلَامِيذُهُ لِكَيْ يُرَوْهُ أُنْبِيَةَ الْهَيْكَلِ. ²فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: أَمَا تَنْظُرُونَ جَمِيعَ هَذِهِ، الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَا يَبْقَى هَهُنَا حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ لَا يَنْقُصُ. ³وَفِيمَا هُوَ جَالِسٌ عَلَى جَبَلِ الزَّيْتُونِ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ التَّلَامِيذُ عَلَى انْفِرَادٍ قَائِلِينَ: قُلْ لَنَا مَتَى يَكُونُ هَذَا؟ وَمَا هِيَ عَلَامَةُ مَجِيئِكَ وَانْقِصَاءِ الدَّهْرِ؟ فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: انْظُرُوا، لَا يُضِلُّكُمْ أَحَدٌ. ⁴فَإِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ بِاسْمِي قَائِلِينَ: أَنَا هُوَ الْمَسِيحُ، وَيُضِلُّونَ كَثِيرِينَ. ⁵وَسَوْفَ تَسْمَعُونَ يَحُزْبًا وَأَحْبَارَ حُزْبٍ. انْظُرُوا، لَا تَزْتَاغُوا، لِأَنَّهُ لَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ هَذِهِ كُلُّهَا، وَلَكِنْ لَيْسَ الْمُنْتَهَى بَعْدُ. ⁶لِأَنَّهُ تَقُومُ أُمَّةٌ عَلَى أُمَّةٍ وَمَمْلَكَةٌ عَلَى مَمْلَكَةٍ وَتَكُونُ مَجَاعَاتٌ وَأَوْسَةٌ وَزَلَزَلٌ فِي أَمَاكِنَ. ⁷وَلَكِنَّ هَذِهِ كُلُّهَا مُبْتَدَأُ الْاَوْجَاعِ. ⁸حِينَئِذٍ يُسَلِّمُونَكُمْ إِلَى ضَيْقٍ وَيَقْتُلُونَكُمْ وَتَكُونُونَ مُبْغَضِينَ مِنْ جَمِيعِ الْأُمَمِ لِأَجْلِ اسْمِي. ⁹وَحِينَئِذٍ يَغْتَرُّ كَثِيرُونَ وَيُسَلِّمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا وَيُبْغِضُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا. ¹⁰وَيَقُومُ أَنْبِيَاءُ كَذِبٌ كَثِيرُونَ وَيُضِلُّونَ كَثِيرِينَ. ¹¹وَلَكِنَّةَ الْإِنِّم تَبْرُدُ مَحَبَّةُ الْكَثِيرِينَ. ¹²وَلَكِنْ الَّذِي يَضِيحُ إِلَى الْمُنْتَهَى فَهَذَا يَخْلُصُ. ¹³وَيُكْرَرُ بِيَسَارَةٍ الْمَلَكُوتُ فِي هَذِهِ فِي كُلِّ الْمَسْكُوتَةِ شَهَادَةً لِجَمِيعِ الْأُمَمِ، ثُمَّ يَأْتِي الْمُنْتَهَى. ¹⁴فَمَتَى تَنْظُرْتُمْ رُجْسَةَ الْخَرَابِ الَّتِي قَالَ عَنْهَا دَانِيَالُ النَّبِيُّ قَائِمَةً فِي الْمَكَانِ الْمُقَدَّسِ، لِيَفْهَمِ الْقَارِئُ، ¹⁵فَحِينَئِذٍ لِيَهْرَبِ الَّذِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ إِلَى الْجِبَالِ، ¹⁶وَالَّذِي عَلَى السَّطْحِ فَلَا يَنْزِلُ لِيَأْخُذَ مِنْ بَيْتِهِ سَبِيحًا، ¹⁷وَالَّذِي فِي الْحَقْلِ فَلَا يَرْجِعَ إِلَى وَرَائِهِ لِيَأْخُذَ ثِيَابَهُ. ¹⁸وَوَيْهِلْ لِلْخَبَالَى وَالْمُرْضِعَاتِ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ. ¹⁹وَصَلُّوا لِكَيْ لَا يَكُونَ هَرَبُكُمْ فِي شِتَاءٍ وَلَا فِي سَبْتٍ. ²⁰لِأَنَّهُ يَكُونُ حِينَئِذٍ ضَيْقٌ عَظِيمٌ لَمْ يَكُنْ مِثْلُهُ مُنْذُ انْبِثَاءِ الْعَالَمِ إِلَى الْآنَ وَلَنْ يَكُونَ. ²¹وَلَوْ لَمْ تُقَصِّرْ تِلْكَ الْأَيَّامُ لَمْ يَخْلُصْ جَسَدٌ، وَلَكِنْ لِأَجْلِ الْمُخْتَارِينَ تُقَصَّرُ تِلْكَ الْأَيَّامُ. ²²حِينَئِذٍ إِنْ قَالَ لَكُمْ أَحَدٌ: هُوَذَا الْمَسِيحُ هُنَا أَوْ هُنَاكَ، فَلَا تُصَدِّقُوا. ²³لِأَنَّهُ سَيَقُومُ مُسَخَّاءُ كَذِبٌ وَأَنْبِيَاءُ كَذِبٌ وَيُعْطُونَ آيَاتٍ عَظِيمَةً وَعَجَائِبَ حَتَّى يُضِلُّوا لَوْ أُمِكِنَ الْمُخْتَارِينَ أَيْضًا. ²⁴هَذَا أَتَى قَدْ سَبَقْتُ وَأَحْزَبْتُكُمْ. ²⁵فَإِنْ قَالُوا لَكُمْ: هَا هُوَ فِي الْبَرِّيَّةِ، فَلَا تَخْرُجُوا، هَا هُوَ فِي الْمَخَادِعِ، فَلَا تُصَدِّقُوا. ²⁶لِأَنَّهُ كَمَا أَنَّ

الْبَرَقَ يَخْرُجُ مِنَ الْمَسَارِقِ وَيَطْهَرُ إِلَى الْمَغَارِبِ هَكَذَا يَكُونُ أَيْضاً مَجِيءُ ابْنِ الْإِنْسَانِ. ²⁸لأنَّهُ حِينَئِذَا تَكُنِ الْجَنَّةُ قَهْطًا تَجْتَمِعُ النَّسُورُ.

يسوع يُنبئ بمجيء ابن الإنسان

²⁹وَلَوْ قَدْ بَعْدَ صِبْيَةٍ تِلْكَ الْآيَامِ تُطْلَمُ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا يُعْطِي صَوَاءَهُ وَالنُّجُومُ تَسْقُطُ مِنَ السَّمَاءِ وَقُفُوتِ السَّمَاوَاتِ تَزْعَرُ. ³⁰وَجِيئَ تَطْهَرُ عَلَامَةُ ابْنِ الْإِنْسَانِ فِي السَّمَاءِ، وَجِيئَ تَنُوحُ جَمِيعُ قَبَائِلِ الْأَرْضِ وَيُبْصِرُونَ ابْنَ الْإِنْسَانِ آتِياً عَلَى سَحَابِ السَّمَاءِ بِقُوَّةٍ وَمَجْدٍ كَثِيرٍ. ³¹فَيُرْسِلُ مَلَائِكَتَهُ يُنَوِّقُ عَظِيمَ الصَّوْتِ فَيَجْمَعُونَ مُخْتَارِيهِ مِنَ الْأَرْبَعِ الرِّبَاحِ، مِنْ أَقْصَاءِ السَّمَاوَاتِ إِلَى أَقْصَائِهَا.

يسوع يحثُّ على السهر

³²فَمَنْ سَجَرَةٍ النَّبِيِّ تَعْلَمُوا الْمَتْلَ: مَتَى صَارَ عُصْنُهَا رَحْصاً وَأَخْرَجَتْ أَوْرَاقَهَا تَعْلَمُونَ أَنَّ الصَّيْفَ قَرِيبٌ. ³³هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضاً: مَتَى رَأَيْتُمْ هَذَا كُلَّهُ فَاعْلَمُوا أَنَّ قَرِيبٌ عَلَى الْأَبْوَابِ. ³⁴الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَا يَمُضِي هَذَا الْجِيلُ حَتَّى يَكُونَ هَذَا كُلُّهُ. ³⁵السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ تَزُولَانِ وَلَكِنْ كَلَامِي لَا يَزُولُ. ³⁶وَأَمَّا ذَلِكَ الْيَوْمُ وَتِلْكَ السَّاعَةُ فَلَا يَعْلَمُ بِهِمَا أَحَدٌ وَلَا مَلَائِكَةُ السَّمَاوَاتِ إِلَّا أَبِي وَحْدَهُ. ³⁷وَكَمَا كَانَتْ آيَامُ نُوحٍ كَذَلِكَ يَكُونُ أَيْضاً مَجِيءُ ابْنِ الْإِنْسَانِ. ³⁸لأنَّهُ كَمَا كَانُوا فِي الْآيَامِ الَّتِي قَبْلَ الطُّوفَانِ يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ وَيَتَزَوَّجُونَ وَيُرْجُونَ إِلَى الْيَوْمِ الَّذِي دَخَلَ فِيهِ نُوحُ الْفُلْكَ، وَلَمْ يَعْلَمُوا حَتَّى جَاءَ الطُّوفَانُ وَأَخَذَ الْجَمِيعَ، كَذَلِكَ يَكُونُ أَيْضاً مَجِيءُ ابْنِ الْإِنْسَانِ. ⁴⁰جِيئَ يَكُونُ اثْنَانِ فِي الْحَقْلِ، يُؤْخَذُ الْوَاحِدُ وَيُتْرَكُ الْآخَرُ. ⁴¹إِثْنَانِ تَطْعَمَانِ عَلَى الرَّحَى، يُؤْخَذُ الْوَاحِدُ وَيُتْرَكُ الْآخَرُ.

⁴²إِسْهَرُوا إِذَا لَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ فِي أَيَّةِ سَاعَةٍ يَأْتِي رَبُّكُمْ. ⁴³وَاعْلَمُوا هَذَا: أَنَّهُ لَوْ عَرَفَ رَبُّ الْبَيْتِ فِي أَيِّ هَرَجٍ يَأْتِي السَّارِقُ لَسَهَرَ وَلَمْ يَدْعُ بَيْتَهُ يُنْقَبْ. ⁴⁴لِذَلِكَ كُونُوا أَنْتُمْ أَيْضاً مُسْتَعِدِّينَ لِأنَّهُ فِي سَاعَةٍ لَا تَطُنُّونَ يَأْتِي ابْنُ الْإِنْسَانِ.

مثل العبد الصالح والعبد الشرير

⁴⁵فَمَنْ هُوَ الْعَبْدُ الْأَمِينُ الْحَكِيمُ الَّذِي أَقَامَهُ سَيِّدُهُ عَلَى حَدَمِهِ لِيُعْطِيَهُمُ الطَّعَامَ فِي حِينِهِ؟ ⁴⁶طُوبَى لِدَلِكِ الْعَبْدِ الَّذِي إِذَا جَاءَ سَيِّدُهُ يَجِدُهُ يَفْعَلُ هَكَذَا. ⁴⁷الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يُعْقِمُهُ عَلَى جَمِيعِ أَمْوَالِهِ. ⁴⁸وَلَكِنْ إِنْ قَالَ ذَلِكَ الْعَبْدُ

vielen erkalten. ¹³Wer aber beharrt bis ans Ende, der wird selig werden. ¹⁴Und es wird gepredigt werden das Evangelium vom Reich in der ganzen Welt zu einem Zeugnis für alle Völker, und dann wird das Ende kommen.

Die große Bedrängnis

¹⁵Wenn ihr nun sehen werdet das Gräuel der Verwüstung — wovon gesagt ist durch den Propheten Daniel —, stehen an der heiligen Stätte — wer das liest, der merke auf! —, ¹⁶dann fliehe auf die Berge, wer in Judäa ist; ¹⁷und wer auf dem Dach ist, der steige nicht herab, etwas aus seinem Haus zu holen; ¹⁸und wer auf dem Feld ist, der kehre nicht um, seine Kleider zu holen. ¹⁹Weh aber den Schwangeren und Stillenden zu jener Zeit! ²⁰Bittet aber, dass eure Flucht nicht geschehe im Winter oder am Sabbat. ²¹Denn es wird dann eine große Bedrängnis sein, wie sie nicht gewesen ist von Anfang der Welt bis jetzt und auch nicht wieder sein wird. ²²Und wenn diese Tage nicht verkürzt würden, so würde kein Mensch selig werden; aber um der Auserwählten willen werden die Tage verkürzt. ²³Wenn dann jemand zu euch sagen wird: Siehe, hier ist der Christus!, oder da!, so sollt ihr's nicht glauben. ²⁴Denn es werden falsche Christusse und falsche Propheten aufstehen und große Zeichen und Wunder tun, so dass, — wenn es möglich wäre —, auch die Auserwählten verführt würden. ²⁵Siehe, ich habe es euch zuvor gesagt. ²⁶Darum, wenn sie zu euch sagen werden: Siehe, er ist in der Wüste!, so geht nicht hinaus, — siehe, er ist in der Kammer!, so glaubt nicht. ²⁷Denn wie der

الرَّادِّي فِي قَلْبِهِ: سَيِّدِي يُبْطِئُ قُدُومَهُ،⁴⁹ قَيِّدِي يَصْرُبُ
 الْعَبِيدَ رُقَاءَهُ وَيَأْكُلُ وَيَشْرَبُ مَعَ السُّكَارَى،⁵⁰ يَأْتِي سَيِّدُ
 ذَلِكَ الْعَبْدِ فِي يَوْمٍ لَا يَنْتَظِرُهُ وَفِي سَاعَةٍ لَا
 يَعْرِفُهَا،⁵¹ فَيَقْطَعُهُ وَيَجْعَلُ تَصِيبَهُ مَعَ الْمُرَائِينَ. هُنَاكَ
 يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصَرِيرُ الْأَسْنَانِ.

Blitz ausgeht vom Osten und scheint bis zum Westen, so wird auch sein das Kommen des Menschensohns.²⁸ Wo aber ein Aas ist, da sammeln sich die Geier.

Das Kommen des Menschensohns

²⁹ Bald aber nach der Bedrängnis jener Zeit werden Sonne und Mond den Schein verlieren, und die Sterne werden vom Himmel fallen, und die Kräfte der Himmel werden ins Wanken kommen.³⁰ Und dann wird erscheinen das Zeichen des Menschensohns am Himmel. Und dann werden wehklagen alle Geschlechter auf Erden und werden sehen den Menschensohn kommen auf den Wolken des Himmels mit großer Kraft und Herrlichkeit.³¹ Und er wird senden seine Engel mit hellen Posaunen, und sie werden sammeln seine Auserwählten von den vier Winden, von einem Ende des Himmels zu dem anderen.

³² An dem Feigenbaum lernt ein Gleichnis: wenn sein Zweig jetzt saftig wird und Blätter ausschlagen, so wisst ihr, dass der Sommer nahe ist.³³ Ebenso auch wenn ihr das alles seht, so wisst, dass es nahe vor der Tür ist.³⁴ Wahrlich, ich sage euch: Dieses Geschlecht wird nicht vergehen, bis dies alles geschehen ist.³⁵ Himmel und Erde werden vergehen; aber meine Worte werden nicht vergehen.

Jesus ermahnt zur Wachsamkeit

³⁶ Von dem Tage aber und von der Stunde weiß niemand, auch die Engel nicht im Himmel, sondern allein mein Vater.³⁷ Aber wie es in den Tagen Noahs war, so wird auch sein das Kommen des Menschensohns.³⁸ Denn wie sie waren in den Tagen vor der Sintflut, sie aßen, sie

tranken, sie heirateten und ließen sich heiraten, bis zu dem Tag, an dem Noah in die Arche hineinging;³⁹ und sie beachteten's nicht, bis die Sintflut kam und sie alle dahinraffte, so wird auch sein das Kommen des Menschensohns.⁴⁰ Dann werden zwei Männer auf dem Feld sein; einer wird angenommen, und der andere wird zurückgelassen werden.⁴¹ Zwei Frauen werden mahlen auf der Mühle; eine wird angenommen, und die andere wird zurückgelassen werden.

⁴²Darum wachet, denn ihr wisst nicht, zu welcher Stunde euer HERR kommen wird.⁴³ Das sollt ihr aber wissen: Wenn der Hausherr wüsste, zu welcher Stunde der Dieb kommt, so würde er ja wachen und nicht in sein Haus einbrechen lassen.⁴⁴ Darum seid auch ihr bereit! Denn der Menschensohn wird kommen zu einer Stunde, da ihr's nicht meint.

Vom treuen und bösen Knecht

⁴⁵Wer ist nun der treue und kluge Knecht, den sein Herr gesetzt hat über seine Bediensteten, damit er ihnen zu rechter Zeit Speise gebe?⁴⁶ Selig ist der Knecht, den sein Herr, wenn er kommt, dies tun findet.⁴⁷ Wahrlich, ich sage euch: Er wird ihn über alle seine Güter setzen.⁴⁸ Wenn aber jener böse Knecht in seinem Herzen sagen wird: Mein Herr kommt noch lange nicht,⁴⁹ und fängt an seine Mitknechte zu schlagen, isst und trinkt mit den Betrunkenen:⁵⁰ dann wird der Herr dieses Knechtes kommen an einem Tage, an dem er es nicht erwartet, und zu einer Stunde, die er nicht weiß,⁵¹ und wird ihn zerteilen und ihm seinen Lohn geben mit den Heuchlern: da wird sein Heulen und

Zähneklappen.